

1^a Fu

In provintia Quam tum (2) qua parte vergit ad / meridiem, marique alluitur principem locum obtinet / Quam ceu civitas, quae totius provintiae metropolis est. / Haec civitas a sinarum regni finibus, septentrionem versus, / per diametrum distat 113 dierum itinere. / A polo vero hhien Cui ceu civitatis eiusdem pro- / vintiae ad orientem distat italica miliaria 55, / a Cau iau hhien Sciau chin civitatis ad occidentem m. 55, / a litore maris ad meridiem m. 85, / ab In té, hhien Sciau ceu civitatis ad septentrionem m. 63, / a Regia civitate Suon tien alias Chin sci, et vulgo / Chin zai dicta, Pacchin provintiae m. 1959, / ab alia Regia In tien dicta, quae vulgo Nam / chin dicitur, ipsius Nam chin provintiae m. 1097. / Orizae, frumenti, leguminum et aliarum frugum / fert tellus huius amplissimae urbis singuli / annis trecentum viginti millia pondo. / Praeterea prefatae urbi haec loca / subiiciuntur:

Hhien 𠂔 -

Nam hai quae eius urbi coniuncta est. / Fan iu similiter ab urbe non distat; hic sunt argent. / Suon tè a fu distat ad orientem m. 20. / Tum cuon ad orientem et meridiem m. 37 Argenti fodinae 𠂔. / Zum cua ad orientem et septentrionem m. 37 1/2. / Iun muen ad occidentem et meridiem m. 7 1/2. / Sin nin ad occidentem m. 27 1/2. / Cen cin ad orientem. m. 47. / Hhian scian ad meridiem m. 37 1/2. / Sin cui ad occidentem et meridiem m. 57. Stanni fodinae 𠂔. / Sam scioj ad occidentem et meridiem m. 35. / 𠂔 Cin iuon ad septentrionem m. 62. Argenti et ferri fodinae 𠂔 𠂔 / 𠂔 Chien ceu (3) a sua fu ad occidentem et septentrionem / m. 140. Argenti (a) fodinae 𠂔 𠂔. / 𠂔 Jam scian a ceu ad orientem et septentrionem m. 50. / Argenti et ferri fodinae 𠂔 𠂔. / 𠂔 Chien scian a ceu ad occidentem m. 72. Argenti et ferri fodinae. / Sin ngan a sua fu ad orientem et meridiem m. 40. /

Guei-

1 Quam ceu a sinistris intra urbem ad septentrionem (4) / 2 idem a dextris ad occidentem. / 3 idem ante ad meridiem / 4 idem retro ad meridiem. / Nam hai in Tum cuon hhien ad meridiem. /

Su-

Tum cuon in sua hhien ad meridiem / Ta ià a Tum cuon hhien ad orientem et meridiem / m. 100 Militum maritimus locus. / Sin nin in sua hhien intra urbem. / Zum cua in sua hhien intra urbem. /

Guei-

Quam hai a Sin cui hhien ad meridiem m. 37. / Cin iuon in sua hhien ad orientem. /

Su-

Chien ceu in sua ceu ad occidentem. / Cen cin in sua hhien ad meridiem. / Sin cui in sua hhien ad orientem. /

Sciau ceu (5) civitas qua ordine 2^a est, a regni finibus / distat itinere dierum centum, / a Sci hhin hhien Nam ium civita-

tis ad orientem m. 37 1/2 / a Iam scian hhien Chien ceu Quam ceu civitatis / ad occidentem m. 101, / a Cin iuon hhien Quam ceu civitatis ad meridiem m. 42, / a Lan uiam hhien Leau ceu Chu quam provintiae / ad septentrionem m. 57, / a regia Pacchin m. 1829, / a Regia Nanchin m. 898. / Frugum quinquaginta millia pondo. / Hic resident duo Patres Societatis Jesu. /

Subiiciuntur: /

Hhien 𠂔 -

Chio chian quae coniuncta est urbi. Sunt ferri, / et aeris fodinae 𠂔 𠂔.

Lo ciam ad occidentem et septentrionem m. 20. Argenti / et plumbi fodinae. 𠂔 𠂔 / Gin cua ad orientem et septentrionem m. 20. Ferri fodinae 𠂔. / Gi iuon ad occidentem m. 25. / Iu iuon ad orientem et meridiem m. 22. Argenti et plumbi / fodinae 𠂔 𠂔 / 𠂔 In te' ad occidentem et meridiem m. 55. Argenti / et aeris fodinae 𠂔 𠂔. /

Su-

Sciau ceu in sua fu ad orientem. /

3^a Fu

Nam ium (6) civitas ordine 3^a est, a regni finibus / distat 100 dierum itinere, / a Scin fun hhien Ciam ceu civitatis Chian si provintiae / ad orientem m. 60, / a Chio chian hhien Sciau ceu civitatis ad occidentem m. 60, / a Lun nam hhien supradictae civitatis et provintiae ad meridiem m. 75, / a Ta chieu hhien Nam ngan civitatis Chian si provintiae / ad septentrionem m. 20, / a regia Pacchin m. 1686 / a regia Nanchin m. 825. / Frugum (b) trecentum et quinque millia pondo / (c).

Subiiciuntur: /

Hhien-

Pau ciam quae urbi coniuncta est / 𠂔 Sci hhin hhien a fu ad occidentem distat m. 27. /

Su-

Nam ium in ipsa fu ad occidentem / De nova civitate Moi lin et eius montem sui loco dicitur. /

4^a Fu-

Cui ceu (7) civitas in ordine 4^a est, a finibus regni / 122 dierum itinere distat, / a Ciau iam hhien Ciau ceu civitatis ad orientem m. 102, / a litore maris ad occidentem m. 62, / a litore maris ad meridiem m. 27, / a Lun nam hhien Ciam ceu civitatis Chian si provintiae / ad septentrionem distat m. 110, / a regia Pacchin m. 2086, / a regia Namchin m. 1225. / Frugum singulis annis sexaginta sex millia pondo. /

Subiiciuntur: /

Hhien-

Cui scien qua coniuncta est urbi. / 𠂔 Po lo ad occidentem et meridiem m. 8. / Ciam nin est coniuncta urbi. / Juin ngan similiter. / 𠂔 Hai fun ad orientem et septentrionem m. 75. / Ho' iuon ad septentrionem m. 37. / Lun ciuon ad orientem et sep-

(1) Guǎngdōng Shěng 廣東省.

(2) Guǎngzhōu Fǔ 廣州府.

(3) Lián Zhōu 連州.

(a) L'A. ha lasciato dei puntini tra *argenti e fodinae* e poi ha fatto seguire al simbolo dell'argento anche quello dello stagno.

(4) Cfr. A. CHAN, *op. cit.*, p. 40: "Under the wei-so system, a military district established within a prefecture was called «so» (所) and had one thousand one

hundred and twenty eight soldiers. A military district covering two prefectures was known as a «wei» (衛) and had about five thousand six hundred soldiers".

(5) Shǎozhōu Fǔ 韶州府.

(b) Triginta depennato.

(c) 4^a depennato.

(6) Nánxióng Fǔ 南雄府.

(7) Huìzhōu Fǔ 惠州府.

Chie' iam ad occidentem m. 17. / Cin hhian ad septentrionem
m. 100. / Giau pin ad orientem m. 75. / Cui lai ad meridiem m.
27 1/2 / Ta pu ad orientem m. 27 1/2 / Ten hai ad orientem et

Te chin ceu (10) a sua fu ad occidentem m. 52 ½ / Stann
fodinae ♀. / Fun ciuon a sua ceu ad occidentem m. 30. / P
chien a ceu ad occidentem et septentrionem m. 77 ½. /

(9) Zhàoqing Fù 肇慶府.
(10) Déqing Zhōu 德慶州.